

پایامه سلاووی

شماره ۲۴۶۷ ► شنبه ۱ اردیبهشت ماه ۱۴۰۳

روزنامه پیام عسلیویه را در پخشوی payameasalooye.ir

آیین نامه اخلاق حرفه ای

صاحب امتیاز:
مؤسسه مطبوعاتی هوشمند رسانه امروز

مدیر مسئول:
مازیار هوشمند

سر دبیر:
علی هوشمند

مدیر گرافیک:
فاطمه فیصلی

صفحه آرا:
محمد عباسی

نشانی دفتر مرکزی: بوشهر- خیابان طالقانی- بعد از پمپ بنزین وزیری- ساختمان شاتل- طبقه اول- واحد ۲

تلفن:
۰۹۱۷۶۶۶۰۵۵۲

نمابر:
۰۲۱-۸۹۷۸۳۳۳۱

پست الکترونیکی:
payameasalooye@gmail.com

وبسایت:
payameasalooye.ir

چاپ: کارگر

همکاران ما
در این نشریه:
زهره قدرتشما،
سبحان فنیوریور،
عبدالصمد شهرباری

... و ...

رتبه ۱
امتیاز ۴۲/۲

ادبیات

نگاهی به مراحل نوشتن کتاب در یک اثر؛

صفر تا صد مراحل نوشتن و چاپ کتاب برای مبتدی‌ها چیست؟

کتاب «صفر تا صد نوشتن و چاپ کتاب» اثری تالیفی است که به مبتدیان حوزه‌نشر می‌آموزد چطورانتخاب موضوع کنند، چگونه این محتوا را بنویسند و در پایان با چه روشی این محتوا را منتشر کنند. کتاب «صفر تا صد نوشتن و چاپ کتاب» محبوبه بهادری اثری درباره کتاب‌نویسی است. این کتاب به مخاطبان می‌آموزد چطور با هر تجربه، مدرک و مهارتی نویسنده شوید؟ این کتاب در ۹۲ صفحه و در سه فصل به بهای ۹۹ هزار تومان وارد بازار نشر شده است. کتاب «صفر تا صد نوشتن و چاپ کتاب» در فصل نخست به این اشاره می‌کند که چرا باید نویسنده باشم؟ نویسنده چه کسی است؟ و چرا باید کتاب چاپ کنم؟ در فصل دوم با عنوان چگونه باید کتاب بنویسم؟ به توضیح عناوینی مانند انواع کتاب انواع سبک نگارش، انواع ژانرهای کتاب غیرداستانی، ایده و روش‌ها برای جمع‌آوری اطلاعات، سایت‌های معتبر برای یافتن اطلاعات، انتخاب نام کتاب، کتاب‌های داستانی و انواع ژانر کتاب‌های داستانی، انتخاب موضوع، نوشتن داستان، مختصری از مفیدترین نکات در داستان نویسی می‌پردازد. فصل سوم این کتاب با عنوان چطور کتابم را منتشر کنم درباره شیوه قرارداد با ناشر، ویراستاری، صفحه‌آرایی، انواع قطع کتاب، طراحی جلد، دریافت مجوز چاپ، اعلام وصول، تبلیغات و فروش صحبت کرده است.در کتاب «صفر تا صد نوشتن و چاپ کتاب» در بخش ایده‌ها و روش‌هایی برای جمع‌آوری اطلاعات نوشته است: «برای جمع‌آوری اطلاعات می‌توانیم به مواردی مانند گوگل، کتاب، مقالات، مجله‌ها، مصاحبه، آمارگیری، پرسشگری و اطلاعات فردی مراجعه کرد؛ همچنین از سایت‌هایی مانند وب‌سایت کتابخانه ملی ایران، شهر کتاب آنلاین، سی‌بوک، کتاب راه، متمد و آمازون استفاده کرد. در کتاب «صفر تا صد نوشتن و چاپ کتاب» درباره انتخاب نام کتاب نیز ایده‌هایی را ارائه کرده است.مانند اینکه برای انتخاب نام کتاب یک فهرست ۵۰ تایی از اسامی را داشته باشیم و در انتخاب عنوان و نام برای یک کتاب می‌توانیم به موضوع کتاب، مخاطب کتاب اشاره کنیم یا از اعداد پراساس محتوای کتاب و اسامی استعاره‌ای استفاده شود.کتاب «صفر تا صد نوشتن و چاپ کتاب» درباره انتخاب موضوع نیز راهکارهایی را برای مخاطبان ارائه می‌دهد: نویسنده پیشنهاد می‌کند برای انتخاب موضوع کتاب بهتر است یک لیستی از موضوعات داغ بازار کتاب تهیه شود. برای انتخاب موضوع کتاب باید با قالب‌ها و ساختارهای نوشتن آشنا شوید طرح مسئله و ارائه راهکار برای آن، بیان خلاصه‌ای از نتایج تحقیقات و مطالعات، بررسی تغییرات موضوع کتاب در بعد زمان، الگوبرداری از محتوای کتاب‌های پُر فروش آمازون از راهکارهای دیگر پیشنهاد شده برای نوشتن کتاب است که آرسوی نگارنده است.

موسیقی

«بوستان سعدی» با صدای ساعد باقری

انتشارات کتاب نیستان در قالب تولید محصولات صوتی خود اقدام به تولید کتاب صوتی «بوستان سعدی» با صدای ساعد باقری کرده است.بوستان سعدی را باید شناسنامه ادبی ایران و ایرانی به شمار آورد، کتابی سرشار از پند و حکمت که با زبانی بسیار فاخر و شیرین برای حافظه تاریخی و ادبی ایران باقی مانده است. قرن‌های متمادی این کتاب در زمره یکی از سرمایه‌های ادبی ایران به شمار فته و در تعلیم و زبان‌آموزی نسل‌های مختلفی از ایرانیان نقش ایفا کرده است.بوستان سعدی یا سعدی‌نامه، نخستین اثر سعدی است که کار سرودن آن در سال ۶۵۵ هجری قمری پایان یافته‌است. سعدی این اثر را زمانی که در سفر بوده‌است، سروده و هنگام است.باقری شاعر ایرانی معاصر، مجری رادیو و تلویزیون است. این اثر در قالب مثنوی و در بحر متقارب سروده شده و از نظر قالب و وزن شعری حماسی است، هر چند که از نظر محتوا به اخلاق و تربیت و سیاست و اجتماعیات پرداخته است. این کتاب همچنین به انتخاب نشریه گاردین جزو «۱۰ کتاب برتر تاریخ بشریت برگزیده شده است. انتشارات کتاب نیستان در قالب تولید محصولات صوتی خود اقدام به تولید کتاب صوتی «بوستان سعدی» با صدای استاد ساعد باقری کرده است.باقری شاعر ایرانی معاصر، مجری رادیو و تلویزیون است. بسیاری از مخاطبان وی او را با برنامه‌های ادبی‌اش در رادیو و نیز تلویزیون به‌ویژه در ماه مبارک رمضان می‌شناسند و صدای گرم او در کنار نکته‌های نفصی که در زمینه تفسیر متون کهن فارسی بیان می‌کند سال‌هاست که مخاطبان ثابت و پروپاقرصی در میان نسل‌ها و سطوح سنی مختلف مخاطب رادیو و تلویزیون داشته است.

خبر

معرفی ۱۰ چهره برتر هنر انقلاب اسلامی استان بوشهر



در اختتامیه ششمین دوره هفته هنر انقلاب ضمن معرفی چهره سال هنر انقلاب استان بوشهر ۱۰ نفر از چهره‌های شاخص فرهنگ و هنر استان معرفی و تجلیل شدند. مراسم تجلیل از هنرمندان و فعالان فرهنگ و هنر انقلاب اسلامی و معرفی چهره هنر انقلاب اسلامی شامگاه چهارشنبه با حضور نماینده ولی‌فقیه در استان بوشهر و جمعی از مسئولان استانی و فعالان فرهنگ ، هنر و رسانه در مجتمع فرهنگی هنری ۹ دی برگزار شد. بر اساس اعلام هیئت داوران هنرمندان شاخص بخش ویژه «فلسطین» فیلم‌ساز حسین سبحانی، بخش ویژه «هنر مردمی»: هنرمند طنزپرداز صادق آزادفر، بخش ویژه مقاومت، هنرمند نقاش محمد علی نادری، رشته «ادبیات پایدار» نویسنده مونس عبدی‌زاده، رشته «پژوهش هنر»: پژوهشگر هنر علیرضا میرشکاری و رشته «هنرهای تجسمی»: هنرمند خوشنویس عبدالرحیم شاه‌حسینی معرفی شدند.

همچنین در رشته «هنرهای تصویری»: هنرمند فیلم‌ساز حسن خمسه، رشته «موسیقی و سرود»: هنرمند خواننده ساسان نودری، رشته «هنرهای نمایشی» هنرمند بازیگر تئاتر احمدرضا قربانی و رشته «آفرینش‌های هنری» هنرمند شاعر حیدر منصوری معرفی شد. همچنین پس از بررسی عملکرد هنرمندان مذکور در سال ۱۴۰۲ هیئت داوران انتخاب چهره برتر هنر انقلاب استان بوشهر متشکل از هنرمندان شاخص و چهره‌های برتر هنر انقلاب در ادوار گذشته و مدیران فرهنگی هنری استان، «اکبر ابراهیمی» را به عنوان چهره سال هنر انقلاب اسلامی استان بوشهر انتخاب کردند و از هنرمندان پیشکسوت «رضا شام‌حسینی»، «حسین کشتکار» و «غلامرضا ابراهیمی» تقدیر شد.

نمایش «برخیخ» به کارگردانی احمد قربانی موضوع مظلومیت کودکان غزه با طرحی از زهرا ریشه‌ری‌زاده و اجرا موسیقی «به سوی فلسطین» به خوانندگی حسین کشتکار بوشهری از دیگر برنامه‌ها بود.عبدالله شاهینی در آیین اختتامیه هفته هنر انقلاب به مأموریت‌های حوزه هنری انقلاب اسلامی اشاره کرد و گفت: رشد و پرورش هنرمند انقلابی و نمونه آفرینی هنری در سپهر انقلاب از وظایف حوزه هنری انقلاب اسلامی است.

رئیس حوزه هنری انقلاب اسلامی استان بوشهر با اشاره به روش‌های معمول در سازمان‌های فرهنگی تصریح کرد: این مأموریت‌ها را با ۲ روش برای رشد و پرورش با تشکیل واحد آموزش، استعدادیابی و برگزاری کارگاه و کلاس‌های آموزشی، همچنین در خصوص تولید پیگیری می‌شود.وی یک از مأموریت‌های کلان حوزه هنری را حمایت و تقویت هسته‌های هنری با مأموریت انقلاب اسلامی دانست و خاطرنشان کرد: شکل‌گیری خانه طراحان گرافیک انقلاب اسلامی در سال گذشته تلاشی برای محقق شدن این ایده بوده است و حضور موثر این تشکل در موضوع فلسطین ، انتخابات، روز قدس و مواردی از این دست گویای چنین تاثیر و تحولی است. دبیر هفته هنر انقلاب اسلامی خاطرنشان کرد : در سال پیش رو نیز حوزه هنری انقلاب اسلامی استان بوشهر در رشته‌های ادبیات پایدار، هنرهای نمایشی آفرینش‌های ادبی و سایر رشته‌ها بر اساس توان و ظرفیت موجود، به دنبال تحقق همین معنا خواهد بود.

رئیس حوزه هنری انقلاب اسلامی استان بوشهر با اشاره به تغییر در آرایش سازمانی اعم از تقویت منابع انسانی و مالی یادآور شد: تلاش برای تدوین سند زیست بوم استان و همچنین طراحی نقشه تحول حوزه هنری از مقدمات این تحول بوده است که در سال گذشته به جد مورد پیگیری قرار گرفته است.

یادداشت



دکتر عباس فضلی

مونتنی و سقراط
بخش دوم
- مونتنی نوشت: نگاه ما عاجز از دیدن خود ماست. صدها بار در روز همسایه را که آینه ی تمام قد ماست به شخره می گیریم و نسبت به عیوب دیگران تنقّر نشان می دهیم، غافل از این که خود به عیوبی به مراتب بدتر مبتلاییم. ۸۵/
- سقراط علیه قوانین اخلاقی ظاهری جنگید و برای نخستین بار به تقدّم ذهنیت و آگاهی فردی اولویت داد. هگل می نویسد: قانون سقراط چنین است که انسان خود می بایست هم سرانجام بردارش را بیابد و هم سرانجام جهان را. او به واسطه ی خود می باید به حقیقت برسد. ۱۲۴/
- فلسفه می تواند کوششی برای گسترش شیوه ای از زندگی باشد که منحصرا مناسب فرد است نه تقلید زندگی کسی دیگر و نه مدّلی که مستقیما از زندگی دیگری برگرفته شده باشد. این نگاه اساس تازگی هنر زندگی سقراط است و این تازگی را باید دستاورد عظیم سقراط بدانیم. ۱۲۷/
- هر کسی به سویی شتابان است به سوی آئیده، برای این که هیچ کس خودش را نیافته است. ۱۸۷/
سختی ها در زمان درستی به من آموخت که راه زندگی ام را محدود کنم و برای وضع جدید امور سامانish بدهم. آزادی واقعی تسلط داشتن بر خود است در برابر همه چیز/ ۱۹۰/
- امروزه دیگر ما دنبال توانایی های طبیعی خود نیستیم. در عوض خود را صرف کسب توانایی های دیگران و دروغ بیهوده ی خود می کنیم. ۱۹۴/

نیچه و سقراط
یادآور شوم که نهاماس کتاب دیگری با عنوان نیچه دارد و در آنجا مفصل در مورد این شخصیت قلم پردازی کرده است. در مقایسه بین نیچه و سقراط می نویسد: سقراط بر این اندیشه است که عمل باید بر ارزش عینی مبتنی باشد، حال آن که نیچه تأکید می ورزد که ارزش ها از طریق عمل پدید می آیند. سقراط فهم عقلانی روشن و منسجم را بزرگترین و متمایز کننده ترین دستاورد بشری می داند. حال آن که نیچه تأسف می خورد از این که وظیفه ی حصول معرفت و غریزی ساختن آن تازه در مقابل چشمان بشر پدیدار شده و هنوز به وضوح قابل درک نیست. در نهایت آن که، تعریض، که در مورد سقراط عبارت از کم گویی است، همان کارکردی را در نزد او دارد که مبالغه، که همان پرگویی است نزد نیچه دارد.(نیچه، زندگی به منزله ادبیات ص ۳۷)
- تقریبا تمام مستی های فیزیکی و روانی افراد زاده ی نادانی نسبت به کوچک ترین و تقریبا تمام امور زندگی روزمره است. جهان به ما آموخته از چیزهای نزدیک، عادت ها و نیازهایمان رو بگردانیم از خود رویگردان باشیم. ۲۱۳/

- از دریچه ی تنگ فایده ی همگانی به مردان بزرگ نگریستن، بدفهمیدن آنهاست. این که دیگران نمی دانند چه گونه از ایشان بهره ببرند نیز خود از بزرگی ایشان است.(غروب بت ها) ۲۱۵/
- ساکنان آرپیستوکرات در این جهان آسوده بودند. شاید آگاه از بی رحمی آن و آگاه از فقدان اهمیت خود، اما مصمم به پذیرش جهان و نیز خودشان. دقیقا همان گونه که بود و چون حدود عقل را می شناختند، می دانستند اعمالشان در جهان تغییر بنیادینی به وجود نمی آورد، اما همچنان مصمم به زیستن و فعالیت بودند. می دانستند هیچ درکی سیستماتیکی از جهان وجود ندارد و نه هیچ توجیه عقلانی بی برو برگردی برای اعمال. ۲۲۰/
- نیچه دور از همه، عمرش را دیوانه وار صرف نوشتن کرد ولی سقراط همیشه میان دیگران بود در حال گفت و گو و هرگز یک کلمه هم ننوشت. با مقایسه ی اینها و وجوه دیگر میان این دو، این مسأله که چه کسی تباه شده و چه کسی سالم است کم کم بی معنی می شود. / ۲۴۹/

پیشخوان

انتشار ویژه‌نامه تاریخ و فرهنگ «بخارا»



پنجمین شماره فصلنامه «سمرقند» ویژه تاریخ و فرهنگ بخارا منتشر شد. به گزارش ایسنا، این ویژه‌نامه در ۵۴۴ صفحه منتشر شده و از شنبه اول اردیبهشت ۱۴۰۳ در کتابفروشی‌ها و دکه‌های روزنامه‌فروشی در دسترس است. عبدالحسین زرین‌کوب، عایات‌الله رضا،فائزه توکلی، مسعود عرفانیان، آریتا همدانی، محمدامین ریاحی، دلشاد فرهادزاد، مسعود میرشاهی، مسعود حسینی‌پور، مریم حسینی، نصرالله پورجوادی، ناصرالدین پروین، جواد عباسی، عدالت عابدینی، کاوه بیات،حسن شجاعی‌مهر و شقایق فتحعلی‌زاده نویسندگان این‌شماره هستند.

همچنین این شماره با سروده‌هایی از رودکی، مجیرالدین بیلقانی، عمیق بخاری، مولوی، جامی، سیدای نسفی، طفعل احراری، محمدرضا شفیعی کدکنی، ادش ایستد، گلرخسار، بازار صابر، فردوس اعظم، هدیه، بشارت رجبوا و مریم یادگراو همراه است. «مرزهای ایران‌شهر» نوشته محمدرضا شفیعی کدکنی، «ای بخارا شاد باش و دیر زی، از علی دهباشی، «سرود اهل بخارا» نوشته عبدالحسین زرین‌کوب و «گذشته‌تاریخی بخارا» نوشته عنایت‌الله رضا در این شماره از «سمرقند» درج شده‌اند. بخش «تاریخ بخارا» با این مطالب همراه است: «حاکمیت خاتون بخارا» از فائزه توکلی، «امیر عالم‌خان، واپسین امیر از سلسلهٔ منفیت‌ها» نوشته مسعود عرفانیان و «معماری ابنیه و عمارات در بخارا (بر اساس یادداشت‌های صدرالدین عینی)» از آریتا همدانی.

در بخش «فرهنگ و ادبیات در بخارا» این مطالب چاپ شده‌است: «بادجوی مولیان...» از محمدامین ریاحی، «از این بخارا تا آن «بخارا» نوشته دلشاد فرهادزاد، «یادداشت‌هایی دربارهٔ شهر بخارا» از مسعود میرشاهی، «مردم بخارا» نوشته مسعود حسینی‌پور، «مراسم زیارت هفت پیر در بخارا» از مریم حسینی و «جایگاه زن در یادداشت‌های صدرالدین عین» نوشته آریتا همدانی.

«غریب‌اشنا» نوشته نصرالله پورجوادی، «پرسه دردیار بخارا خداده» از ناصرالدین پروین، «گشت و گذاری در بخارا» نوشته جواد عباسی و «یک پیاله چای از یکی» از عدالت عابدینی در بخش سفرنامه‌های بخارا منتشر شده‌است.

همچنین معرفی کتاب‌های «از آسیای میانه تا ورارود و خوارزم»، «دربارهٔ کتاب «تاریخ بخارا»» و «برده‌های ایرانی در ورارود» در بخش معرفی کتاب این شماره آمده است.

«هر باد که از سوی بخارا به من آید...» سروده رودکی، «دورست بخارا...» از مجیرالدین بیلقانی، «در مدح شمس‌الملک» از عمیق بخاری، «قصهٔ وکیل صدر جهان» از مولوی، «در منقبت خواجه بهاءالدین محمد نقشبند بخارایی» سروده جامی، «در صفت شهر بخارا» از سیدای نسفی، «در جواب گلشنی بخاری» از طفعل احراری، «مویهٔ زال» از محمدرضا شفیعی کدکنی، «سمرقند و بخارا» از آدش ایستد، «بخارا» سروده گلرخسار صفی‌اول، «اسماعیل سامانی دیوار بخارا بوده» بازار صابر و «آه... بخارا» از فردوس اعظم شعرهایی هستند که در بخش «بخارا در شعر فارسی» چاپ شده‌اند. «هدیه»، «بشارت رجبوا» و «مریم یادگراوا» از بانوان چکامه‌سرای بخارا (به انتخاب مسعود میرشاهی) هستند

انتشارات شروع

چاپ کتاب های شما از یک نسخه تا صد هزار نسخه

صفحه آرایی و طراحی کتاب، مجله و نشریات، بروشور و ... پذیرفته می شود

۰۷۷۳۳۵۳۴۸۲۲

تماشا

تامی تومادسون



خبر

هوش مصنوعی و آینده مبهم مترجمان!



کسانی که ثروت دارند می‌توانند ادبیات را برای انتشار ترجمه کنند. او همچنین گفت که کاهش هزینه‌ها به ترجمه غیرادبی محدود نمی‌شود. یک ناشر متخصص در کتاب‌های الکترونیکی و کتاب‌های صوتی که قبلاً برای آن‌ها ترجمه کرده است، به فرآیندی به نام پس‌ویرایش تغییر کرده است، زمانی که مترجم هوش مصنوعی برای اولین بار ترجمه یک کتاب را انجام می‌دهد و پس از آن یک ویرایشگر انسانی متن را بررسی و تغییراتی ایجاد می‌کند.

شرکتی که ترجمه را از طریق «پس-ویرایش» تسهیل می‌کند، اعلام کرد در حالی که کار مترجمان در حفظ کیفیت بالای ادبیات در ترجمه ضروری است، روش‌های آنها باید در کنار پیشرفت‌های تکنولوژیک تکامل یابد. رابرت کاستن کارلبرگ، مدیرعامل این شرکت بر این باور است که گنجاندن هوش مصنوعی در جعبه ابزار مترجمان، بهره‌وری را بدون قربانی کردن خلاقیت یا کیفیت، افزایش می‌دهد. با این حال، «نیکولا اسمالی» می‌گوید این نگرانی وجود دارد که پس‌ویرایش کار بسیار بیشتری برای مترجمان ایجاد کند، که باید متن‌ها را با دقت مقایسه کنند تا خوانش‌های نادرست و سبک ضعیف یا اصطلاحات نادرست را تصحیح کنند. او گفت: همکاری که این نوع کار پس‌ویرایش را انجام داده‌اند می‌گویند که این کار مستلزم توجه به مراتب بالاتری از ترجمه است، زیرا متن تولیدشده توسط هوش مصنوعی اغلب بسیار معقول به نظر می‌رسد.

نتایج این نظرسنجی در حالی منتشر شده که استقبال از کتاب‌های ترجمه در بسیاری از کشورها به صورت روزافزون بیشتر می‌شود. «نیکولا اسمالی» که از زبان سوندی و نروژی به انگلیسی ترجمه می‌کند نیز می‌گوید: «نگارش اصطلاحی و پیچیده احتمالاً نزد مترجمان انسانی باقی‌خواهد ماند. اما شاید افرادی که مان‌های جانبی و عاشقانه را ترجمه می‌کنند و در حال حاضر به دلیل هوش مصنوعی کار کمتری دارند، همگی شروع به ورود به موضوعات پیچیده کنند و همه ما برای فضا در آن جایگاه مبارزه کنیم. امیدوارم این‌طور نباشد.»

«ایان گیلز» رئیس مشترک انجمن مترجمان بریتانیا نیز فاش کرد که درآمد او از کارهای ترجمه تجاری از ابتدای سال ۲۰۲۳ به‌طور قابل توجهی کاهش یافته است. از دست دادن منبع درآمد از محل ترجمه برای مترجمان ادبی به معنای بالا بردن استانداردها برای ورود به صنعت است، به این معنا که تنها